



SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
Universidad Pedagógica Nacional
Unidad UPN 042

**LA REDACCION EN LA ESCUELA
PRIMARIA**

Diana Ebhling Cruz Hernández

**TESINA PRESENTADA PARA OBTENER EL TITULO
DE LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA**

CIUDAD DEL CARMEN, CAMPECHE, MEXICO



UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Ciudad del Carmen, Camp., a 28 de agosto de 1990

C. Profr. (a) DIANA EBHLING CRUZ HERNANDEZ

Presente: (nombre del egresado)

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes --
Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titula-
ción alternativa TESINA
titulado "LA REDACCION"
presentado por usted, le manifiesto que reúne los requisitos a -
que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el
H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar diez
ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

El Presidente de la Comisión



S. E. P.
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
CIUDAD DEL CARMEN

PROFR. WILLTAMS A. SOSA CELIS

A mis Padres:

Delfino Cruz López y Gloria
del C. Hernández de Cruz. -

Con admiración, cariño y --
respeto por el apoyo que me
brindaron.

A mis hermanas:

Con mi agradecimiento sincero
por el apoyo necesario para -
mi formación.

A mis maestros y compañeros:

Con aprecio y afecto por el
tiempo y las experiencias -
que pasamos juntos.

INDICE

	Página
INTRODUCCION	8
1. FORMULACION DEL PROBLEMA	10
1.1. Elección del tema	10
1.2. Presentación del problema	12
1.3. Objetivo	14
1.4. Delimitación del problema	16
1.5. Justificación	18
2. MARCO TEORICO	20
2.1. Breve historia de la escritura	20
2.2. Definición de redacción	22
2.3. Elementos de la redacción	25
2.4. Fundamentación psicológica	30
3. MARCO CONTEXTUAL	36
3.1. Reseña histórica	36
3.2. La comunidad	39
3.3. La escuela	41
3.4. El niño	43
4. ANALISIS INTERPRETATIVO	46
4.1. El docente tradicionalista	46
4.2. Importancia del contexto	48
4.3. Actitudes del docente	50
4.4. La enseñanza de la redacción	52

Página

5. SUGERENCIAS 54

BIBLIOGRAFIA 56

INTRODUCCION

El presente trabajo pretende determinar la importancia de la redacción en la escuela primaria la cual repercute en el manejo adecuado y conveniente del uso de la lengua materna logrando así una mejor comprensión al leer y escribir.

El quehacer docente enriquece la experiencia a lo largo de los años, y trasciende de la persona del maestro, que es quien detecta la problemática del grupo escolar buscando soluciones para mejorar cotidianamente su actividad pedagógica, lo que se logra con una preparación profesional actualizada; el maestro vive inmerso en un mundo de preguntas, inquietudes, problemas y aquí dentro de esta multiplicidad de interrogantes es donde surge el interés por analizar e investigar el tema de la REDACCION. Nuestra predilección por el tema siempre ha constituido un motivo de inquietudes en el largo camino del magisterio.

Este informe se realizó con base en la investigación documental y pretende alcanzar el esclarecimiento del problema presentado en esta Propuesta Pedagógica, por lo que se recurrió a diferentes fuentes bibliográficas. Todo esto con el fin de obtener y ofrecer alternativas que conlleven la satisfacción de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aspecto de la redacción en los educandos.

Después de haber recopilado todo el material relacionado con el tema se procedió a efectuar un análisis metodológico con la información recabada y contrastada con la experiencia; se obtienen soluciones y nuevas perspectivas, lo que nos permite llegar a conclusiones válidas en el campo de la REDACCION.

Redactar, "es poner por escrito las cosas que suceden, las cosas que pensamos o las cosas de la que nos acordamos. Es decir, este acto corresponde a hechos reales; pero escribir es también sentir, imaginar, vivir, etc., es tan complejo que no se puede definir. Para escribir bien hay que dominar el tema y meditarlo suficientemente; dicho de otra manera: pensar primero y escribir después".

Si el arte de escribir se basa en el arte de pensar, lógicamente deberíamos detenernos en ese mundo de la reflexión que también tiene sus reglas y principios.

Con esta propuesta se pretende alcanzar y demostrar la importancia de la redacción en las escuelas de educación primaria facilitando la comunicación escrita del niño no sólo dentro del aula sino en su comunidad.

PRIMERA UNIDAD

1. FORMULACION DEL PROBLEMA

1.1. Elección del tema

A través de la práctica docente, la experiencia ha permitido efectuar observaciones y reflexiones acerca de las dificultades que surgen en los niños dentro de la enseñanza del Español, rectificando la nula o poca importancia de la redacción; se le dedica más tiempo a otros aspectos como el ortográfico, corrección de palabras mal escritas, nociones de lingüística y lectura, considerándose lo más eficaz y se olvida o descarta por completo el tema de la redacción el cual pasa a un segundo plano.

Esto no debe ser, ya que el pensamiento lo expresamos por medio del lenguaje o de la escritura, ambos procesos se utilizan en la comunicación usual de la escuela.

El niño inicialmente se apoya en el lenguaje oral, es necesario que se le permita expresarse con libertad, sin inhibiciones. Esto sólo se logra respetando su manera natural de hablar.

La eficacia comunicativa del niño no se basa, en el uso de formas aceptadas, sino en la capacidad para lograr una comprensión con las demás personas mediante el ordenamiento y la expresión del pensamiento, es decir, la comunicación escrita. Por medio de ella se forma el hábito de la lectura y la expresión de un pensamiento escrito con espontaneidad, claridad y coherencia.

Este proceso es fundamental para el enriquecimiento de todo ser humano y su desenvolvimiento en la sociedad aunque es también una forma de comunicación, la cual tiene características y fines propios. Permite la trasmisión del mensaje en el tiempo y el espacio, sin la necesidad de la presencia física del destinatario, ofreciendo información y conocimientos, así como la manifestación de los sentimientos personales y la creatividad. En la escritura es necesario emplear construcciones más estructuradas gramaticalmente, para suplir la ausencia del contexto que ayuda a la comprensión en el diálogo oral.

Actualmente el niño en la escuela no tiene facilidad para expresar sus pensamientos por medio de la comunicación escrita debido a que se le corrige a cada momento su expresión oral, por otra parte el maestro sólo se limita a ejercicios de diversa índole sin tomar en cuenta que la redacción de un tema libre sería en sí, un magnífico ejercicio de ortografía donde el niño vería reforzada no sólo la comunicación oral sino que expresaría sus sentimientos y pensamientos de manera espontánea, clara y coherente. Además iría corrigiendo su escritura, logrando de esta manera la perfección de la comunicación escrita.

Dada la trascendencia, importancia y amplitud de este punto la presente investigación aborda de manera sucinta el tema de la REDACCION.

1.2. Presentación del Problema

Durante varios años de trabajo en los cuales se ha convivido con niños de diversas edades podemos afirmar que éstos --
~~presentan diferentes problemas, en las distintas áreas de ----~~
aprendizaje.

Para comprender mejor los problemas que surgen en el intercambio maestro-alumno dentro de la enseñanza del español, -
es necesario revisar a conciencia todo aquello que se relacione con esta área y reflexionar acerca de las relaciones de ---
cada uno. Después de haber analizado lo anterior es de fundamental importancia dilucidar:

¿ Qué importancia tiene el empleo de la Redacción en el nivel de Educación Primaria ?

Los niños para exteriorizar sus pensamientos utilizan -- como medio de expresión algunas veces la comunicación escrita. Estos presentan constantes errores que confirman la poca atención que se le ha proporcionado al tema de la REDACCION.

Se pretende examinar con mayor profundidad dicho problema debido a que los niños necesitan adquirir y fomentar critérios de corrección en cuanto a los escritos se refiere. Para ello se tomarán en cuenta las experiencias de otros problemas y las opiniones de distintos maestros que han observado estas mismas deficiencias en sus alumnos al momento de redactar ---

algún tema por parte de los alumnos.

Cabe retomar dos puntos importantes antes de iniciar y --
desarrollar el tema de la REDACCION. (1)

LA NATURALEZA Y FUNCION DEL OBJETO DE CONOCIMIENTO

LAS CAPACIDADES DEL SUJETO QUE APRENDE

Además de conocer lo anterior, la sociabilización permite ciertas ventajas al niño como la eliminación del miedo y el temor en su expresión oral o escrita.

(1) Universidad Pedagógica Nacional. El maestro y las situaciones de aprendizaje de la lengua. Antología. México, 1988. pág. 85

1.3. Objetivo

Todas las acciones que se realizan siempre van guiadas -- hacia un fin determinado. Estos fines llevan una información - positiva para el logro de ciertas metas.

Las acciones van dirigidas hacia un objetivo que se alcanza cuando se ejecutan con empeño y constancia diversas actividades, registrando todos los avances que se obtienen al irse - logrando nuestro fin. En la presente propuesta el tema de re-- dacción es de primordial importancia y por tanto se encuentra programada en la Educación Básica. En virtud de las deficien-- cias que perviven en su enseñanza-aprendizaje muchas veces los niños no son capaces ni siquiera de elaborar preguntas de manera correcta y mucho menos de transmitir sus pensamientos en forma escrita y correcta.

Actualmente muchos niños no comprenden ni lo que escriben, sólo copian de manera mecánica y son simples receptores de todos aquellos conocimientos que se imparten.

Habiendo observado esto y escuchado comentarios de otros maestros, el objetivo será demostrar que la redacción encauzada de manera adecuada al grado en que se trabaje, es un valioso ejercicio, que refuerza no solo las reglas ortográficas --- sino que le da al niño la oportunidad de ampliar su léxico al - expresarse en forma oral o escrita, así también la facilidad de

comunicarse con sus semejantes de una manera creativa. Ya que - en él están involucrados múltiples conocimientos lingüísticos. La comunicación es un hecho social básico del que se deducen to das las construcciones del hombre y de su cultura.

El niño comprenderá que la escritura no permite el olvido y que su significado será de acuerdo al contexto en el que ha-- ble. Así modificarán sus viejas creencias o ideas relacionán-- das a sus nuevos descubrimientos, aprendiendo a distinguir los distintos usos cotidianos que se le dan al lenguaje escrito.

Se pretende alcanzar con este trabajo el objetivo enmarca-- do en párrafos anteriores; logrando así obtener conclusiones -- válidas.

1.4. Delimitación del problema

El problema objeto de la propuesta pedagógica surge como una necesidad e inquietud presente en el nivel de Educación Primaria, ~~en los momentos actuales que vive la transformación educativa del país.~~

Motivo de análisis, reflexión y revisión en estos momentos de cambios es el proceso pedagógico, libros de textos, didácticas, métodos, procedimientos, técnicas, áreas, etc., y dentro de toda esta gama de inquietudes se encuentra el proceso enseñanza-aprendizaje del área de ESPAÑOL. Entre los diversos aspectos que tiene el área de Español en los programas de Educación Primaria (1) está la Expresión oral y escrita.

La redacción es un tema comprendido en el campo del Español, el programa de segundo grado (2) no está determinado por áreas sino se encuentra dividido en cuatro aspectos:

(1) Secretaría de Educación Pública. Libro para el Maestro. Quinto Grado. México, 1982. Pág. 18

(2) Secretaría de Educación Pública. Libro para el Maestro. Segundo Grado. México, 1981. Pág. 14, 19

Expresión

Socialización

Destreza

Conocimientos

El problema planteado se encuentra comprendido en el primer aspecto el cual se refiere a la forma en que el niño utiliza los diferentes medios que tiene a su alcance para comunicarse. Con este fin se expresa por medio de diferentes lenguajes (pintura, escritura, mímica, habla, danza).

La dificultad se encuentra en el lenguaje expresado de -- manera escrita; además también se debe tomar en cuenta el medio donde se está dando dicha situación, y que es valorado como un medio bastante difícil ya que muchos padres de familia -- por el trabajo descuidan la educación de su hijos.

1.5. Justificación

La Secretaría de Educación Pública ha planteado diversos proyectos que se llevan a efecto con diferentes grupos como - ~~medida de apoyo a la Educación Primaria.~~ Dentro de estos proyectos se encuentra el llamado PALE(1); aplicado actualmente en el nivel primario donde desempeño mi labor docente.

Cuando se aplicaron las distintas evaluaciones que determinaba el proyecto surge el interés por realizar un análisis documental.

Resulta interesante conocer los procesos de conceptualización que se emplean en el proyecto sobre escrituras de niños pequeños. Para ello es necesario realizar cuatro evaluaciones que se aplican durante el curso escolar. Cada prueba - trae para calificar diversos aspectos de Español como son:

- Dictado de palabras
- Dictado de enunciados
- READACCION
- Comprensión

(1) Propuesta para la Adquisición de la Lengua Escrita.

Después de revisar y calificar las primeras pruebas se detectó a través de la evaluación que los niños calificados se -- expresan de manera correcta en forma oral, más no se expresan -- de la misma forma en lenguaje escrito.

Los procesos de comprensión de la escritura son investigaciones actuales que nos permiten describir cómo aprenden los -- niños, sin necesidad de prescribir cómo deberían aprender.

Se pretende investigar la manera en que los niños puedan -- utilizar de forma correcta la expresión escrita. Con base en -- estos resultados los maestros estarán en posibilidad de ofrecer mayores apoyos sobre cualquier tema relacionado a la escritura para que los niños sean capaces de expresarse en forma escrita.

SEGUNDA UNIDAD

2. MARCO TEORICO

2.1. Breve historia de la escritura

La escritura surge por necesidad de los pueblos, tanto - sus características así como las funciones y la difusión que ella tiene en la humanidad atraviezan un largo proceso evolutivo. Al principio la escritura fue muy cercana al dibujo; -- múltiples signos gráficos representaban objetos y acciones. - El sistema resultaba extremadamente complejo pero tenía una - ventaja: manifestaba ideas por medio de dibujos simples y no estaba vinculado con la forma particular en que se decía tal o cual palabra.

Por tanto, esa escritura ideográfica podía ser entendida por hablantes de cualquier lengua, siempre que ellos conocieran las convenciones usadas. Los signos ideográficos tenían - una relación muy estrecha con el referente. Así alrededor del año 900 A.C., los hombres inventaron el sistema alfabético en el cual cada signo representa un sonido individual del habla.

- La invención del sistema que nosotros usamos, no significa que haya sido adoptado por toda la humanidad. De hecho se rige por dos sistemas diferenciados: uno alfabético para los - textos y otro ideográfico para la escritura de números y símbolos matemáticos. Incluso en el sistema alfabético se usan algunas marcas de tipo ideográfico como son los signos de puntuación.

El hombre para poder escribir tuvo que sentir la necesidad de que sus ideas quedaran establecidas en forma permanente. La escritura le fue indispensable para marcar objetos que le pertenecían, para comunicarse a distancia, recordar hechos, para expresar sentimientos, necesidades o creencias, para transmitir -- a los demás el fruto de su creación científica o artística.

En conclusión: lectura y escritura están íntimamente ligadas; siempre leemos lo que nosotros mismos u otros hombres produjeron. Todo maestro cuyo objetivo sea conducir a sus alumnos hacia la adquisición del lenguaje escrito, debe pensar cuáles fueron las causas que llevaron a la humanidad a realizar tan -- notable invento y tratar de que los niños a través de su trabajo cotidiano y en forma activa, vayan descubriendo las características y funciones del sistema de escritura.

2.2. Definición de redacción

Si nos preguntaran ¿ Qué es escribir ? diríamos: que escribir es pensar, definiéndolo de manera breve. Aunque si reflexionamos detenidamente sobre este concepto, escribir es algo más - que pensar; escribir es también sentir, imaginar, vivir, etc., su definición es tan compleja que no cabe fácilmente en un concepto definitorio, no obstante es válida en sentido práctico ya que mal puede escribirse si no pensamos previamente u ordenamos mentalmente lo que vamos escribir, es decir, al no trazar un -- plan adecuado de trabajo. Afirmaríamos que sólo se puede escribir bien cuando se domina el tema y cuando se ha meditado suficientemente sobre el mismo. Dicho de otra manera: pensar primero y escribir después. Propuesta así la cuestión, nos llevaría a estudiar fundamentalmente una premisa: el pensamiento.

Si el arte de escribir se basa en el arte de pensar, lógicamente deberíamos detenernos en ese mundo de la reflexión que también tiene sus reglas y principios. Afirma Marozeau que: "si el lenguaje fuese la transcripción perfecta, el calco de la idea, como la fórmula de álgebra lo es del razonamiento matemático, el estudio del estilo no tendría apenas razón de ser"

(1)Gonzalo Martín Vivaldi. Curso de redacción. 17 ed., España, Ed. Gráficas Tórroba, 1979. pág. 249

En primer lugar "la lengua" incluso la mejor hecha es un instrumento imperfecto -dice Marozeau- incapaz de darnos una definición clara del pensamiento. De ahí el esfuerzo incesante en el que habla o escribe para sacar partido de un instrumento defectuoso.

Además el pensamiento "es cosa mal definida" ya que la expresión lingüística no es siempre más que una traducción -- aproximada del pensamiento -Marozeau afirma: "Dicha expresión supone una interpretación no comprendida. Entre lo que se dice y lo que se quiere decir, hay siempre un desacuerdo".(1) - Pero mi propósito no es hacer filosofía de la escritura sino dar a conocer normas generales y prácticas de redacción, tratando solamente los puntos esenciales e indispensables, que nos ofrezcan un precedente para nuevas inferencias.

Quién posee una formación cultural de tipo medio, le molesta que le digan que no sabe redactar. Hay quien duda del arte y de las reglas para escribir. Sin embargo existe ese arte y hay que aprender las reglas elementales de la composición; similar al futuro pintor que aprende perspectiva, dibujo y el modo de combinar los colores, otra cosa muy distinta sería el querer dar normas para hacer belleza. En cambio, escribir correctamente, sí que puede aprenderse. Porque se trata sólo y exclusivamente del arte de expresarnos con claridad, consición, sencillez y naturalidad. (2)

(1) Ibid. pág. 249

(2) Ibid. pág. 257

Con lo expuesto hemos anunciado cual ha de ser la meta - del mejor estilo literario. Antes de profundizar en el tema - conviene recordar que el lenguaje escrito o hablado no es más que un medio de comunicación entre los hombres. Hablamos y es ~~cribimos para entendernos. Por tanto el mejor lenguaje será~~ - aquel que con facilidad lleve a otros lo que queremos decir; el que mejor descubra nuestros pensamientos o sentimientos.

Redactar es poner por escrito cosas sucedidas, acordadas o pensadas con anterioridad. (1)

Redactar consiste en poner por escrito un hecho, una --- idea, una experiencia o un juicio. (2)

(1)Hilda Basulto. Curso de redacción dinámica. 4 ed., México,- Ed. Trillas, 1979. pág. 15

(2)Selecciones del Readers Digest. La primaria. 2 ed., México, 1990. pág. 336

2.3. Elementos de la redacción

Consideramos que cualquier sujeto sabe redactar sí, al -- tratar de expresarse eficazmente por escrito, cumple con los - siguientes requisitos:

- a) Presentación del texto
- b) Manejo del lenguaje
- c) Sintaxis
- d) Ilación.

- a) Presentación del texto

La forma en que se elabora un escrito debe incluir los as pectos que se numeran a continuación: párrafos, márgenes, títu los, ortografía y limpieza.

El párrafo.- Es la parte de un escrito que se inicia con una letra mayúscula y finaliza con un punto y aparte. Por lo - general expresa una idea completa y por ello se le considera - como unidad del pensamiento. Conformado por una o varias fra-- ses, el párrafo señala un razonamiento. No es conveniente que al redactar se elaboren párrafos muy largos, pues no ayudan al lector y, en cambio le provocan oscuridad y confusión. Tampoco es práctico incluir muchas ideas puesto que dificultaríamos la comprensión del mensaje. Podríamos decir que al leer utiliza-- mos el párrafo como una guía. El conjunto de párrafos va con-- formando la comunicación de una idea definida. A este conjunto de párrafos se le denomina TEXTO.

0 + 0 + 0 + 0 + . . . = PARRAFO

P + P + P + P + . . . = TEXTO

Los márgenes.- Así como un párrafo corto produce un efecto atractivo en la lectura, sobre todo tratándose de oficios y escritos que tienen que leerse por cierta obligación.

Los márgenes desempeñan un papel importante en la legibilidad. El espacio que se deja como margen da la impresión de que el texto es más visible e impactante. Por lo regular, el margen de la izquierda es mayor que el de la derecha, esto es para que cuando se encuadernen los escritos y tengan que ser cosidos o engrapados, las letras del lado encuadernado no se pierdan. En

muchos escritos, la primera línea de un nuevo párrafo no está alineada al margen izquierdo, sino que comienza después de un espacio en blanco llamado "sangría". Así se señala mejor la separación de los párrafos. Cuando se escribe a máquina, trabajos a renglón seguido, se estila separar los párrafos con una línea en blanco; ello hace más clara la lectura. Actualmente existe una tendencia a eliminar las sangrías.

Los títulos.- La función de un título es la de enunciar en forma breve el contenido del texto que está encabezando; en ocasiones también motiva el interés por leer el escrito. En escritos muy extensos, se acostumbra a poner subtítulos -- que definan y limiten la sección del texto que encabezan, además de sintetizarlo. Cuando el título y el subtítulo están debidamente elaborados, auxilian al lector, ya que le muestran en forma general lo que es el contenido del texto. El lector, por su parte, puede localizar fácilmente lo que le interesa.

La ortografía.- Se deben seguir las reglas ortográficas establecidas por la gramática normativa para evitar los errores más comunes. Al redactar es conveniente cuidar que no aparezcan estas faltas pues, pueden reflejar incultura e ignorancia. Por ello, revisar la redacción de los escritos ayudará a localizar errores en los mismos.

La limpieza.- Este es otro aspecto importante, un trabajo sin limpieza causa mala impresión. Por ello es medular --

inculcar la pulcritud en los trabajos escolares y fomentar en el niño la disciplina con proyección a otros aspectos de su vida.

b) Manejo del lenguaje

Al redactar es indispensable que se sepa el significado de las palabras empleadas. Este punto de vista semántico (estudio del significado de las palabras) le ayudará a elaborar mejor sus escritos. El conocimiento de sinónimos, modismos, antónimos, etc., perfeccionará la redacción del niño al profundizar en la esencia de las palabras. Para ello necesitan de un vocabulario adecuado, conformado con palabras que le causen cierta dificultad.

c) La sintaxis

En nuestro idioma la sintaxis nos permite cierta libertad para cambiar el orden de las partes de una oración. En otras palabras, las reglas, en este sentido, no siempre son inflexibles. Obsérvese el siguiente ejemplo.

Alfonso, mi hermano, trabaja mucho
Mi hermano Alfonso trabaja mucho
Trabaja mucho mi hermano Alfonso

Como podrá observarse, el orden de las palabras lo determina a menudo el enfoque cultural, social o personal del escritor.

d) La ilación.

Es la secuencia lógica que debe llevar un escrito. Ya se había mencionado que los escritos deben tener unidad en su -- texto, de lo contrario resultarán desarticulados y carentes -- de sentido. En este tipo de relación ayudan, en parte, como -- medio de enlace, las conjunciones, los adverbios, las preposi-- ciones, etc.; no obstante, puede ocurrir que se abuse de los -- medios de enlace y éstos lleguen a convertirse en "muletillas", -- como cuando se recurre insistentemente a frases como: por tan-- to, por esa razón, entonces, luego, etc.

La concordancia es otra de las características del len-- guaje que nos ayuda a mantener la ilación. Es la corresponden-- cia que existe entre las palabras, trátase de sustantivos, -- adjetivos o verbos atendiendo a su género, número y persona.

2.4. Fundamentación psicológica

La psicología del niño estudia a éste por sí mismo en su desarrollo mental. Hay que distinguirla de la "psicología genética", que constituye un instrumento esencial para su estudio.

La terminología genética fue introducida por los psicólogos en la segunda mitad del siglo XIX, es decir antes que los biólogos la empleasen con un sentido más restringido. En el lenguaje actual de los biólogos, la genética se refiere exclusivamente a los mecanismos de la herencia por oposición a los procesos embriogénéticos u ontogénéticos.

La psicología genética se refiere al desarrollo individual en tanto que trata de explicar las funciones mentales por su modo de formación, o sea, por su desarrollo en el niño.

La importancia actual del método genético en todos los sectores de la psicología, promueve con una posición clave la psicología del niño en los más diversos ámbitos. El punto de vista de la psicología genética es que: el niño ofrece un gran interés en sí mismo, en efecto, también explica al hombre en el mismo grado, pues aunque al hombre se le eduque por medio de múltiples transmisiones sociales, todo adulto, creador o no ha comenzado siendo NIÑO.

Los niños con edad de 7-12 años se encuentran en el período de la inteligencia representativa, es decir, en el que se preparan y se organizan las operaciones concretas. Dentro de este período se distinguen dos subperíodos:

- Subperíodo preoperatorio (hasta los 7/8 años), en el que con la aparición del lenguaje y las imágenes mentales, las acciones empiezan a interiorizarse, pero no alcanzan aún el nivel de las operaciones reversibles. Las estructuras mentales son rígidas y ligadas casi en su totalidad a lo real.

- Subperíodo de las operaciones formales (11/12 - 14/15 años)
Las operaciones mentales amplían su campo de acción, no limitándose a organizar datos concretos de la realidad, sino extendiéndose hacia lo posible y lo hipotético. Aparecen las estructuras operatorias formales.

Según Luquet el dibujo del niño hasta los ocho y nueve años, es esencialmente realista de intención pero que el sujeto comienza por dibujar lo que sabe de un personaje o de un objeto mucho antes de expresar gráficamente lo que ve en él; observación fundamental cuyo total alcance encontraremos a propósito de la imagen mental, que también es conceptualización antes de llegar a buenas copias perceptivas.

El dibujo pasa por diferentes fases:

- realismo fortuito.- la de los garabatos, con significación --

que se descubre luego.

- realismo frustado.- o fase de incapacidad sintética en que los elementos de la copia están yuxtapuestos, en lugar de coordinados en un todo. Ejemplo: Un monigote con brazos y piernas pero sin tronco.

- realismo intelectual.- en que el dibujo ha superado las dificultades primitivas, pero proporciona esencialmente los atributos conceptuales sin preocupaciones de perspectiva visual. --- Ejemplo: Una cara de perfil tendrá dos ojos.

- realismo visual.- aquí el dibujo muestra dos novedades; por una parte, el dibujo no representa solo lo visible desde el punto de vista perspectivo particular, por otro lado el dibujo tiene en cuenta la disposición de los objetos según un plan de conjuntos (ejes y coordenadas) y sus proporciones métricas.

Estos estadios introducen al estudio de la imagen mental, que obedece a las leyes más próximas de conceptualización que a las de percepción. La imagen mental son de aparición relativamente tardía resultado de una imitación interiorizada; esa imitación trata de proporcionar una copia activa de los cuadros -- perceptivos con eventuales esbozos de referencias sensoriales.

Para Binet y los psicólogos alemanes de la escuela de Wurzburg, las relaciones entre la imagen y el pensamiento han mostrado la existencia de lo que ellos denominan un pensamiento -- sin imagen: puede imaginarse un objeto; pero el juicio que afir

ma o que niega su existencia no es imaginado en sí mismo, lo -
cual equivale a decir que juicios y operaciones son ajenos a -
la imagen; pero ello no excluye que ésta desempeñe un papel a
título de elemento del pensamiento, sino de auxiliar simbólico
complementario del lenguaje.

Las imágenes mentales que se presentan en el niño en un -
nivel preoperatorio son casi exclusivamente estáticas, con di-
ficultad sistemática para reproducir movimientos o transforma-
ciones, así como sus resultados en sí, sólo al nivel de las --
operaciones concretas.

El lenguaje en el niño aparece al mismo tiempo que las --
otras formas del pensamiento semiótico; comienza tras una fase
de balbuceos espontáneos (común a los niños de todas las cultu
ras) de los seis a los once meses y una fase de diferenciación
de fonemas por imitación (desde los once a los doce meses), -
por un estadio situado al término del período senso-motor y --
que ha sido descrito como el de "la palabra-frase" (Stern).---
Esas palabras únicas pueden expresar, uno tras otro, deseos, -
emociones o comprobaciones (porque el esquema verbal se hace -
instrumento de asimilación y de generalización a partir de los
esquemas senso-motores).

Las hipótesis de Abraham Noana Chomsky sobre la constitu-
ción de las reglas gramaticales han demostrado, en efecto, que
la adquisición de las reglas sintácticas no se reducían a una

imitación pasiva, sino que entrañaba sólo una parte considerable de asimilación generalizadora lo que se sabía más o menos.

Si comparamos las conductas verbales con las senso-motoras, observaremos grandes diferencias en favor de las primeras mientras que las segundas se ven obligadas a seguir los acontecimientos sin poder sobrepasar la velocidad de la acción. Las primeras gracias al relato y a las evocaciones de todo género, pueden introducir relaciones con una rapidez muy superior. En segundo lugar, las adaptaciones senso-motoras están limitadas al espacio y al tiempo próximos, pero el lenguaje permite al pensamiento referirse a extensiones espacio-temporales mucho más amplias y liberarse de lo inmediato. En tercer lugar, y como consecuencia de las dos diferencias anteriores, la inteligencia senso-motora procede por acciones sucesivas y progresivas más el pensamiento consigue, gracias sobre todo al lenguaje, representaciones de conjunto simultáneas. Aunque hay que comprender que esos progresos de pensamientos representativo-con relación al sistema de los esquemas senso-motores se deben en realidad, a la función semiótica en su conjunto: es ella la que desliga el pensamiento de la acción y la que crea en cierto modo la representación. Ha de reconocerse, sin embargo, que en ese proceso formador del lenguaje desempeña un papel particularmente importante, ya que contrariamente a los otros instrumentos semióticos (imágenes, etc.) que son construidos por el individuo a medida de las necesidades, el lenguaje está ---

elaborado socialmente por completo y contiene de antemano, --
para uso de los individuos que lo aprenden antes de contri---
buir a enriquecerlo, un conjunto de instrumentos cognosciti--
vos (relaciones, clasificaciones, etc.) al servicio del pensam
miento.

TERCERA UNIDAD

3. MARCO CONTEXTUAL

3.1. Reseña histórica

La Isla del Carmen fue descubierta en agosto de 1518 por el piloto Antón de Alaminos, navegante que vino con Cristóbal Colón cuando descubrió América; tiempo después entró al Golfo de México con Hernández de Córdoba, Juan de Grijalva y Hernán Cortés. Acompañando en una expedición a Juan de Grijalva descubrió la Isla que le puso por nombre "Tris" suponiendo que aquí finalizaba la Península de Yucatán. Esta Isla estaba dividida en dos: Bocanueva y la Isla Valor, llamada después Isla Aguada.

Consumada la conquista en los pueblos de Anáhuac y fundada la Nueva España, la Isla fue abandonada por los virreyes (cerca de 160 años) y ocupada por piratas ingleses, holandeses y franceses desde el 26 de octubre de 1558 hasta el 16 de julio de 1717.

Durante este tiempo los piratas marcaron una época de terror. Siendo su base Isla de Tris interceptaban todo tipo de embarcaciones, incursionaron también en el Estado de Tabasco, a través del río Usumacinta y Grijalva obligando a los habitantes de Santa María de la Victoria, capital de aquella provincia a abandonarla para ponerse a salvo de los asaltos.

Fueron varias las expediciones que se organizaron para desalojar a los piratas, lográndose hasta la quinta vez por Don -

Alonso Felipe de Andrade, quien al frente de la Armada de Barvolento en Veracruz destruyó las naves piratas el 12 de diciembre de 1716, por este motivo llamaron al puerto: "Puerto de -- Guadalupe".

Pensando que los piratas volverían, Andrade construyó un fuerte de estacas y palmas que contaba con cuatro baluartes; - Santa Isabel, Los tres Reyes, San Luis, San Idelfonso y las -- puertas de San Antonio y de Santa Teresa, artillándolo con los cañones que desembarcó de sus naves.

Este fuerte estuvo en Bocanueva, nombre que él le puso y que desemboca en el arroyo de San Antonio. Seis meses más tarde regresaron los piratas, era la madrugada del 15 de julio de 1717, sus naves se encontraban al norte de la isla eran 4 cañones cada uno y cerca de 300 hombres desembarcaron por el Playón y Bahamita iniciándose así una cruel lucha en la que perecieron 250 combatientes, entre otros el mismo Andrade, quien - fue encontrado en el Playón con los brazos en cruz, sin cabeza y en la mano su espada ensangretada. Siendo la victoria para - los isleños y por este hecho tan memorable es que hasta nuestros días, celebramos la fecha del 16 de julio en honor de --- nuestra patrona, la Virgen del Carmen por coincidir la expulsión de los piratas con la celebración en su honor.

Después de esto los piratas, vencidos y habiendo sido incendiadas sus naves, huyeron para nunca más volver, refugiándo

se en Belice, Port Royal y Jamaica.

Fue así como quedó fundado el puerto que hasta nuestros días lleva el nombre de Carmen, nombre que le diera el Rey de España, Carlos III y que significa "poesía".

El título de ciudad le fue otorgado por el Presidente de la República, General Ignacio Comonfort el 10 de julio de 1856, ciudad que anteriormente llevara los nombres de puerto de Guadalupe, Presidio del Carmen, Villa y Pueblo del Carmen.

En vista de las magníficas relaciones políticas y comerciales entre Carmen y Mérida el Augusto Congreso de Yucatán le concedió un escudo el 2 de Octubre de 1828 en el que se ve un águila destrozando a un león.

3.2. La comunidad

La comunidad de Ciudad del Carmen es sociable, amistosa y muy original. A través del tiempo se le ha conocido con diversos nombres entre los que podemos mencionar: Isla de Tris, Villa Valero, Isla Valor e Isla del Carmen; también es conocida como "la Perla del Golfo".

Su clima es Cálido-Húmedo (tropical), su flora es muy escasa a excepción del cocotero; principal vegetación de la Isla; su fruto es inapreciable en la economía de ella brindándole un atractivo y singular encanto.

La vida de los pobladores carmelitas estuvo ligada principalmente a la fauna marina, ocupando el primer lugar en esta variedad el crustáceo denominado Camarón; habiendo abundancia de esta especie se generaron grandes industrias que florecieron hace algunos años marchitándose al pasar la flota bajo control de las cooperativas aunque todavía existe. Actualmente la principal fuente de ingreso es la Empresa Petrolera.

La comunidad del Carmen cuenta con más de 150 mil habitantes muchos de ellos foráneos, su crecimiento ha ocasionado que se necesiten muchos servicios dando lugar a la formación de diversas empresas; actualmente la Empresa Petrolera es la de mayor influencia por contar con extenso personal; se cuenta con la Empresa Camaronera que hasta hoy es una fuente de ingreso,

además la del Cocotero de menor influencia pero de gran utilidad.

Ciudad del Carmen es uno de los municipios más prósperos del Estado de Campeche. En él se encuentran diversas Industrias que proporcionan numerosas fuentes de trabajo que incrementan una mayor densidad de población día con día. Aunque la comunidad es pequeña cuenta con los medios de comunicación más modernos entre los que podemos mencionar: el telefax, el télex, las computadoras; oficinas de correos, telégrafos, teléfonos; la radio y un canal local de televisión; también cuenta con los medios de transportes necesarios, tanto terrestre como aéreos: Mexicana de Aviación, Autobuses de Oriente y del Sur, Barcos, Helicópteros, y automóviles particulares.

Todos estos medios han hecho posible la comunicación con diferentes ciudades propiciando el tránsito de nuevas mercancías que suscitan la apertura de distintos comercios nacionales y extranjeros que brindan una gran variedad de artículos a los pobladores Carmelitas.

3.3. La Escuela

En la colonia Benito Juárez se encuentra mi centro de trabajo: la Escuela Primaria Urbana Federal "Francisco de la Caba-- da Vera", turno matutino, clave 04DPR0381R con domicilio en la calle 17 por 42 E # 1201 cuyo edificio cuenta con trece aulas, dos direcciones, baños, plaza, patios y una bodega; cada aula -- cuenta con un pequeño arriate que sirve de jardín, la bodega -- funciona también como cooperativa, en la plaza se realizan los homenajes escolares, festivales y sirve como cancha de volibol cuando es necesario, a la dirección le faltan algunos detalles para darla por terminada; los patios que se encuentran alrede-- dor de las aulas no están pavimentados por lo que hay normalmen-- te, mucho polvo, levantándose más cuando sopla el aire, causan-- do en algunas ocasiones malestares en la salud infantil; el pa-- tío de atrás es peligroso, porque en él hay varios árboles fru-- tales además de los cocoteros los cuales incitan a los niños a subir para bajar los frutos sin prevenir algún accidente, tam-- bién se exponen al pasar debajo de las palmeras a que les caiga un coco.

La escuela es de organización completa funcionando doce -- grupos de primaria: dos de primer grado, dos de segundo grado, dos de tercer grado, dos de cuarto grado, dos de quinto grado, y dos de sexto grado, además de un grupo de Educación Especial que se conoce con el nombre de grupo integrado. El grupo que --

está a mi cargo es el de segundo grado, grupo "B", integrado -
por diecinueve niños de los cuales, dos son repetidores y vein-
titres niñas de nuevo ingreso; todos ellos provienen de dife--
rentes niveles socio-económicos aunque en su mayoría son de --
hogares humildes, el aula cuenta con un librero, un pizarrón,
un escritorio y los mesabancos indispensables, además de una -
ventilación adecuada.

3.4. El niño

El segundo grado grupo "B", es un grupo mixto por estar formado por niñas y niños cuyas edades fluctúan entre los siete y once años. Esto permite detectar diferentes niveles e intereses, asimismo presentan distintos grados de conocimiento lo que convierte al grupo en heterogéneo.

Por la edad cronológica y con base en la teoría Psicogenética de Jean Piaget (1) los alumnos del grupo se ubican en el período de la inteligencia representativa (18-24 meses y 11-12 años). En esta edad se preparan y se organizan las operaciones concretas.

Dentro de este período se distinguen las siguientes características:

* De los siete a los ocho años se encuentran en el subperíodo prooperatorio, en el que con la aparición del lenguaje las imágenes mentales y las acciones empiezan a interiorizarse, pero no alcanzan aún el nivel de las operaciones reversibles. Las estructuras mentales son rígidas y ligadas casi en su totalidad a lo real (realidad perceptiva externa o acciones imaginadas).

* De los once a los doce años se encuentran en el subperíodo

(1) Universidad Pedagógica Nacional. Propuesta Pedagógica para la Enseñanza de las Ciencias Naturales. Antología. -- México, pág. 148

de las operaciones concretas. Las acciones interiorizadas alcanzan el nivel de la reversibilidad, apareciendo con ello las operaciones y las estructuras operatorias concretas (clasificaciones, seriaciones, correspondencias, etc.) cuyas acciones están limitadas a la organización de datos inmediatos. Con la consecución de la reversibilidad y las estructuras mentales pierden rigidez y se alcanzan las diversas formas de conservación (de la cantidad de material, del peso, del volumen).

Los educandos responden gradualmente al aprendizaje de las distintas áreas pero es en el área de Español donde siempre surgen problemas o situaciones difíciles. El principal problema lo constituye la comunicación que existe entre el maestro y el alumno que pertenecen a distintos niveles económicos, sociales y culturales, ocasionando que utilicen lenguajes completamente diferentes en lo que se refiere al significado. Ante esta realidad cobra vigencia la redacción y su fundamental importancia en la Escuela Primaria; sin embargo para poder expresar sus ideas es necesario conocer sus defectos o virtudes y de donde provienen. De esta manera podemos corregir su léxico, su escritura y su pronunciación usando la habilidad y la creatividad del maestro.

Los niños tienen un promedio de aprovechamiento bajo, ocasionado por la incidencia de varios factores comenzando con la alimentación recibida, con las viviendas muchas veces insalu---

bre y sobre todo con los recursos económicos indispensables,
siendo ésto motivo para que trabajen en las calles.

CUARTA UNIDAD

4. ANALISIS INTERPRETATIVO

4.1. El docente tradicionalista

Al iniciar la investigación documental se pensó que la realidad y la teoría iban de acuerdo; pero en el transcurso de la investigación se pudo comprobar que existe una ruptura entre -- los dos campos (práctica y teoría). Por lo que existe un con--- traste notorio con el interés de superar estas contradicciones en el proceso enseñanza-aprendizaje de la redacción.

Tradicionalmente el proceso enseñanza-aprendizaje de la redacción en el menor de los casos no se aborda y en otros se le obstaculiza la expresión oral o escrita al niño, limitándolo en sus capacidades expresivas. Ejemplo.-

Maestro: Van a hacer un resumen de su deporte favorito.

Alumno: ¿ Qué es deporte ?

Maestro: Es el juego donde ejercitas tu cuerpo y que te agrada como: nadar, saltar, correr, etc.

Alumno: A mí me gustan varios deportes.

Maestro: Solo vas a hacer el trabajo con un deporte.

Maestro a todos los alumnos: Deben hacer una hoja.

En el ejemplo anterior se demuestra como el maestro limita al niño en su expresión (oral o escrita), además de que no le permite ampliar su léxico lo coloca en una situación frustrante. Por lo que se deduce que es en las escuelas donde muchas veces

limitan al niño en su expresión ya que él tiene un potencial enorme que puede ser magníficamente canalizado por el buen -- maestro de lenguaje.

Dentro de ese potencial tenemos la curiosidad innata del niño, la atención detallada en algunos objetos o acciones que son de interés para él, la participación activa, el hablar -- aunque sea sin sentido algunas veces. En realidad, todas las características señaladas anteriormente y otras más que pudiera tener el niño no son tomadas en cuenta demostrando nueva-- mente que los maestros muchas veces no comprenden a los alumnos.

medida de su condición socio-económica y cultural, el niño tiene más o menos contacto con la lengua escrita así como también a personas que puedan orientarlo y tratará de comprender los -- elementos y reglas de formación.

Todo lo anteriormente expuesto es el resultado del esquema ordenador que trasmite la escuela y explica el porqué el conocimiento escolar suele ser tan ajeno al niño.

4.3. Actitudes del docente

- El maestro debe considerar el aprendizaje de la lengua escrita como un proceso largo y de continua afinación.
- El maestro debe considerar el material con el que trabajará, no sólo los que establece la escuela, sino también los intereses y necesidades de los alumnos en cuanto a la comunicación social y de expresión.
- El maestro debe capacitarse adecuadamente y con eficacia para impartir los temas y asegurar el éxito.
- El maestro debe poseer una curiosidad científica altamente desenvuelta, para estar al día con la información.
- El maestro debe leer no sólo asuntos que se refieran a su profesión, sino también aquellos otros que amplíen y extiendan a sí mismo su cultura.
- El maestro debe poseer un conocimiento amplio de la psicología de la educación.
- El maestro debe conocer la metodología general de la enseñanza, y en especial del Español, para avanzar con seguridad y con un ritmo conveniente.
- El maestro debe conocer concienzudamente las leyes gramaticales y literarias del idioma para dominarlo y manejarlo con --

- El maestro debe poseer las siguientes cualidades:

* una excelente voz, desde el punto de vista armónico y melódico.

* ser un buen lector

* ser un hábil conversador

* ser un feliz expositor

* ser un orador capaz de improvisar y dominar los gestos y --
ademanes adecuadamente.

4.4. La enseñanza de la redacción

El maestro debe conocer y estudiar concienzudamente el material con que trabaja (alumnos), para que luego pueda diseñar actividades docentes adecuadas para el desarrollo sociocultural del educando.

Deberá motivar al niño inicialmente para que éste sea más observador de las cosas que lo rodean, y que cotidianamente --- vive; de esta manera logrará expresar (oralmente) lo que siente, lo que ve, lo que imagina, etc. Seguidamente se inducirá a que también se puede expresar por escrito y se les explicará que -- esta forma de comunicación le será de mucha utilidad en la vida lo ayudará a tener una buena ortografía, a manejar diferentes - términos, a tener un lenguaje más extenso y sobre todo a entregar los trabajos con limpieza.

El maestro no debe limitar al niño cuando se marca un ejercicio y previamente advertirá que para que obtengan una calificación excelente su trabajo necesitará de limpieza y claridad. El alumno por su parte podrá expresar mejor sus pensamientos -- si sabe que cuenta con comprensión por parte de su coordinador de actividades escolares.

Todo esto lo realizarán maestros y alumnos pero no se deberán encerrar solo en el área de Español sino que manejarán los requisitos en todas las áreas posibles y en los momentos preci-

tos para que el niño fije bien sus conocimientos acerca de la redacción.

Para evaluar la redacción el maestro deberá corregir los errores (ortográficos o de puntuación) que presente el escrito usando un color que contraste con el del escrito. Así el niño notará sus defectos y procurará enmendar sus errores, sin tener que estar repitiéndolos.

Si el maestro encuentra en el escrito un término poco usual deberá llamar al niño para que explique su significado sino lo sabe habrá que recomendarle que use su diccionario; con esto se logrará que el niño se familiarice con su empleo y se acostumbrará a consultar con otros libros. Sin embargo el calificar es una responsabilidad del maestro y debe cumplirla a conciencia.

Por último el maestro debe elegir los trabajos que presenten menos errores y exhibirlos para que los niños observen y pretendan superarlos.

QUINTA UNIDAD

5. SUGERENCIAS

Después de todo lo expuesto acerca de la investigación documental realizada para analizar el uso que se le da a la REDACCION el maestro:

- Comprenda a los alumnos de su grupo, tomando en cuenta sus condiciones socio-económicas y culturales.
- Aproveche al máximo la curiosidad innata del niño.
- Sea más meticulouso en su trabajo docente sobre todo al evaluar los avances de los educandos.
- No se limite a trabajar sólo con los libros de texto gratuitos.
- Marque textos libres una vez a la semana con el fin de que el niño se exprese con espontaneidad.
- Solicite trabajos limpios no sólo en Español sino que también corrija los mismos errores en otras materias.
- Incluya en sus libros de consulta uno referente a redacción. Esto no sólo le servirá para corregir a los alumnos sino que también le permitirá irse corrigiendo.

Se sugiere que el alumno:

- Exprese libremente sus pensamientos.
- Sea más detallista al contar algo.

- Que siga una secuencia lógica.
- Lea otros textos y platique acerca de ellos.

- Modifique su lenguaje.

BIBLIOGRAFIA

BASULTO, Hilda. Curso de redacción dinámica. 4 ed., México, -
Ed. Trillas, 1979. 187 p.

FERREIRO, Emilia, et al: El niño preescolar y su comprensión
del sistema de escritura. México, 1979. 298 p.

MARTIN VIVALDI, Gonzalo. Curso de redacción. 17 ed., España,
Ed. Gráficas Torroba, 1979. 493 p.

SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos. Diccionario Español de sinó-
nimos y antónimos. 8 ed., España, Ed. Aguilar, 1978. ----

SALCEDO AQUINO, José Manuel. Redacción e investigación docu-
mental I. V. 2. México, Universidad Pedagógica Nacional, -
SEP, 1979. 215 p. (sistema de Educación a Distancia)

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA. Libro para el maestro, segun
do grado. 3 ed., México, Ed. Comisión Nacional de los ---
libros de Texto Gratuitos, 1983. 459 p.

----- Libro para el maestro, quinto grado. 2 ed., ---
México, Ed. Comisión Nacional de los libros de Texto Gra-
tuitos, 1983. 298 p.

TREPAT, Ramón. Diccionario Práctico de sinónimos y antónimos-
11 ed., México, Ed. Larousse, 1990. 506 p.

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. El maestro y las situaciones
de aprendizaje de la lengua. Antología. México, 1988. ---
409 p.

SELECCIONES DEL READER'S DIGEST. La primaria. 2 ed., México,
1990. 450 p.

ANEXO

CUALIDADES GENERALES DE LA REDACCION

CLARIDAD

Consiste en expresar las ideas de manera que se comprendan sin dificultad. Para lograr la claridad se requiere:

- a) Un orden lógico y sintáctico en la expresión.
- b) No utilizar frases o párrafos demasiados largos.
- c) Evitar las frases superfluas o rebuscadas.

CONCRECION

Consiste en consignar en un escrito, exclusivamente las -- ideas esenciales, es decir, evitar las palabras y expresiones - de relleno.

PRECISION

Se logra la precisión, expresando las ideas completas, sin omitir los detalles que hagan falta para la comprensión cabal - de un texto.

PROPIEDAD

Consiste en utilizar los vocablos en su sentido exacto, -- cuidando que las palabras empleadas no deformen la idea que --- quiere expresarse. Es común cometer errores de impropiedad cuan do se utilizan los sinónimos indiscriminadamente o cuando se -- maneja un vocabulario reducido.

SENCILLEZ

Consiste en expresar las ideas con naturalidad. Es recomendable huir de frases rebuscadas o artificiosas que en poco o en nada ayudan a la claridad y corrección de un escrito.